

Jorge BERGUA CAVERO, *Antología comentada de la Ilíada*, Madrid, Clásicos Dykinson, Serie Monografías, 2021, 184 páginas, ISBN 978-84-1377-604-0

MARINA MARTOS FORNIELES

Universidad Autónoma de Madrid

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0978-3991>

marina.martos@uam.es

DOI: <https://doi.org/10.24197/mrfc.35.2022.183-185>

Esta antología de la *Ilíada* del prof. Jorge Bergua (Universidad de Málaga) recoge una breve selección de textos de este poema épico con un claro objetivo didáctico, pero sin descuidar ninguno de los aspectos esenciales que permiten tener una idea clara del contenido de toda la obra y de su importancia literaria, como veremos. Pero, antes de nada, indicaremos las partes en que Bergua ha dividido su libro e iremos comentando brevemente cada una de ellas. La obra se abre con una breve presentación y justificación de objetivos (9-16); viene luego la selección de textos (17-140), ordenada siguiendo la división por cantos del poema homérico, y finalmente se añaden un apéndice gramatical (141-164) y un apéndice métrico (165-184).

La presentación, en efecto, justifica la oportunidad de publicar esta nueva antología y, como era de esperar, menciona desde su mismo comienzo la célebre *Nueva Antología de la Ilíada y la Odisea* del prof. MARTÍN RUIPÉREZ, editada en 1965 por la Sociedad Española de Estudios Clásicos. Aunque Bergua destaca la importancia de este trabajo para los estudios clásicos en el ámbito hispanohablante, defiende que “los alumnos de Filología Clásica [...] quizá necesiten o agradezcan la publicación de una antología de textos homéricos, en este caso solo de la *Ilíada*, algo distinta de la mencionada” (p. 9). El autor señala que, ya que la antología de Rui Pérez es bien conocida, no se va a extender en una introducción de carácter histórico y literario sobre los poemas homéricos, para poder así prestar más atención a los textos. Continúa explicando la forma de anotación en el texto que, al igual que en la mencionada antología de Rui Pérez, se hace mediante letras y números volados que remiten a distintos apartados del *Apéndice gramatical*, en el que se describen los principales rasgos fonéticos, morfológicos y sintácticos de la lengua homérica. Concluye Bergua su presentación refiriéndose a la edición del texto seguida en su antología (que es, por obvias razones de calidad, la teubneriana de WEST, 1998-2000) y señalando, finalmente, una bibliografía básica que, “dado el carácter introductorio y la deliberada brevedad de esta antología”, recoge solo “unas pocas obras fundamentales” (p.

11). En esta bibliografía se echa en falta, en mi opinión, un espacio específico dedicado a las importantes traducciones de este poema al español aparecidas en las últimas décadas, entre las que destacan, sin duda, la de Emilio CRESPO en la editorial Gredos (1991) y la de José GARCÍA BLANCO y Luis M. MACÍA en la colección Alma Mater (1991-2013), traducciones ambas, y edición la segunda (única además en nuestro país), de gran peso y repercusión en los estudios clásicos hispanohablantes; señalo esto porque, a juzgar por lo que escribe el autor al final del segundo párrafo de la pág. 9, uno esperaría encontrar al menos estas traducciones citadas convenientemente en la bibliografía, pero luego se encuentra con que, junto con otras buenas traducciones españolas de la *Iliada*, solo se las menciona de pasada al final de la pág. 12.

Viene a continuación, como decíamos, la selección de textos, agrupados en orden por cantos. La diferencia más importante con respecto a la antología de la SEEC, y que considero un acierto por parte de Bergua, es que se han seleccionado textos de todos los cantos (exceptuando la *Dolonia*, el canto X, por ser presumiblemente un añadido posterior, como se explica en pp. 10 y 61): la antología, en efecto, se divide en los 24 cantos del poema, y de cada uno de ellos, con la mencionada excepción, se ha seleccionado un texto (dos en el caso del canto culminante de la obra, el XXII) de no más de 50 o 60 versos en total, a cada uno de los cuales le precede una breve introducción a modo de presentación y contextualización del pasaje en cuestión. Además, cada texto va acompañado por una serie de notas y comentarios que, aunque sin desdeñar explicaciones gramaticales o de *realia*, son en general de carácter más bien literario, con el objetivo de “ayudar al estudiante a apreciar las virtudes poéticas y la fuerza espiritual de la *Iliada*” (p. 11), puesto que, como hemos dicho, los comentarios y anotaciones de carácter estrictamente fonético y morfosintáctico son relegados al *Apéndice gramatical* del final. Personalmente, me parece muy acertada esta ordenada presentación de los textos, por cantos y con una introducción al inicio de cada uno de ellos, pues ofrece una visión completa del poema y facilita la comprensión y memorización de su estructura narrativa por parte del alumno.

Tras esta sección, principal aportación de la obra, encontramos los dos útiles Apéndices que la cierran. En primer lugar, el *Apéndice gramatical*, que, tras una breve bibliografía al respecto, se divide en una serie de apartados ordenados por letras y subdivididos en números (A. Vocalismo: 1, 2, 3...; B. Grupos de consonantes: 1, 2, 3; etc.) y agrupados a su vez en 6 grandes bloques (*fonética; prosodia, artificios métricos; flexión nominal y pronominal; palabras indeclinables; conjugación; y sintaxis*), con el objetivo de que las referencias a este apéndice en los textos sean lo más claras posible, siguiendo el sistema empleado en la antología de Ruipérez pero reelaborándolo y adaptándolo a los textos seleccionados y al “nivel de conocimientos gramaticales que se pueden o deben presumir en estudiantes de 3º de Clásicas” (p. 10).

Finalmente, encontramos el *Apéndice métrico: el hexámetro*, que, como el anterior, se divide en apartados ordenados por letras: *A. Metro; B. Prosodia; C. Fenómenos de contacto entre vocales; D. Grupos de consonantes; y D. La articulación del verso y del discurso*. Aunque la información que aquí se ofrece no difiera mucho en lo esencial de la que podemos encontrar en el apéndice similar de la antología de Ruipérez, considero que Bergua ha conseguido abordar y presentar esta sección relacionada con la métrica, que a menudo suele ser la parte más árida para un estudiante universitario, de una manera mucho más didáctica y, por lo tanto, más fácilmente comprensible para el público universitario al que va dirigida la obra, máxime cuando algunos de los textos seleccionados para la antología se pueden encontrar correctamente recitados por el autor en su página web (<https://jorgebergua.com/>), lo que sin duda constituye una ayuda inestimable para los alumnos.

En resumen, se trata de una antología muy adecuada para estudiantes de Filología Clásica en particular, a quienes está específicamente dirigida, como indica el autor no pocas veces a lo largo de su presentación, aunque menos recomendable para aquellas personas interesadas en general que quieran introducirse en el estudio de la *Iliada* o simplemente hacer una cata en la lectura más o menos profunda y detenida de algunos de sus pasajes más importantes, puesto que, como hemos señalado, la obra prescinde de cualquier introducción de carácter histórico y literario, en la idea de que “este tipo de síntesis [...] son fácilmente accesibles hoy en día en español” (p. 9), y no ofrece ninguna traducción que pudiera orientar en esta lectura a quien no tenga conocimientos previos de griego antiguo.

Con todo, el libro cumple con creces con los objetivos propuestos y, a la pregunta lícita de si era realmente necesaria en español otra antología de la *Iliada*, debemos contestar que sí, puesto que, aparte de que nunca está de más una buena edición anotada y comentada de un texto clásico, y más si es de la importancia histórica y literaria de este poema épico, la antología de Bergua contiene aciertos, como la cuidada selección de los textos y su estructuración por cantos, la sólida presentación e introducción a cada uno de ellos y el completo apéndice métrico, que me parecen verdaderamente destacables y loables y que hacen de este libro una herramienta útil y provechosa para cualquier estudiante de Filología Clásica que quiera introducirse en el mundo de los poemas homéricos.